

Porównanie tłumaczeń II Królewska 4:33

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wszedł więc, zamknął drzwi za* obojgiem i zaczął modlić się do JAHWE. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wszedł więc do środka, zamknął drzwi przed obojgiem i zaczął modlić się do JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wszedł więc, zamknął drzwi za nimi obydwoma i modlił się do JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy tam wszedł, zamknął drzwi przed onymi obydwoma, i modlił się Panu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A wszedszy, zamknął drzwi za sobą i za dziećciem, i modlił się do JAHWE.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wszedł, zamknął drzwi za sobą i za nim i modlił się do Pana.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wszedł więc tam, zamknął drzwi przed nimi obojgiem i zaczął się modlić do Pana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wszedł, zamknął za sobą drzwi i modlił się do JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wszedł, zamknął za sobą i za nim drzwi i zaczął modlić się do JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wszedł więc, zamknął drzwi za nimi obydwoma i modlił się do Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І ввійшов Елісей до дому і замкнув двері перед ними двома і помолився до Господа.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem wszedł, zamknął drzwi przed obojgiem oraz modlił się do WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wszedł więc i zamknąwszy drzwi za nimi oboma, zaczął się modlić do JAHWE.

¹⁾ za : tzn. pozostali na zewnątrz.